

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 MARS 1949.

8 MAART 1949.

PROJET DE LOI

relatif à la délégation de magistrats et de greffiers
des juridictions militaires.

WETSONTWERP

betreffende de afvaardiging van magistraten en
griffiers der militaire rechtscolleges.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

ONTWERP

OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Jusqu'au 31 décembre 1954, le Roi peut déléguer pour
un seul terme d'une année au plus :

Tot 31 December 1954, kan de Koning voor hoogstens
één enkele termijn van één jaar opdracht geven :

1° les auditeurs militaires, premiers substitués et substitués de l'auditeur militaire, nommés à titre permanent, aux mêmes fonctions dans un autre auditoir ;

2° les greffiers, greffiers-adjoints et commis-greffiers des conseils de guerre, nommés à titre permanent, aux mêmes fonctions dans un autre greffe de conseil de guerre ;

3° les substitués de l'auditeur militaire, nommés à titre permanent, à l'exclusion des premiers substitués, aux fonctions de substitut du procureur du Roi ;

4° les greffiers-adjoints et commis-greffiers des conseils de guerre, nommés à titre permanent aux mêmes fonctions dans un greffe d'une juridiction civile ou dans les services

1° aan vastbenoemde krijgsauditeurs, eerste-substituut-krijgsauditeurs en substituut-krijgsauditeurs, om hetzelfde ambt uit te oefenen bij een ander auditoraat ;

2° aan vastbenoemde griffiers, adjunct-griffiers en griffiers-klerken van krijgsraden, om hetzelfde ambt uit te oefenen bij een andere griffie van een krijgsraad ;

3° aan vastbenoemde substituut-krijgsauditeurs, met uitsluiting van de eerste-substituten, om het ambt van substituut-procureur des Konings uit te oefenen ;

4° aan vastbenoemde adjunct-griffiers en griffiers-klerken van de krijgsraden, om hetzelfde ambt uit te oefenen in een griffie van een burgerlijke rechtbank of in de

(1) Voir :

Documents du Sénat :

419 (1947-1948) : Projet de loi.

68 : Rapport.

153 : Amendements.

154 : Texte présenté par la Commission.

Annales du Sénat :

23 février, 2 et 3 mars 1949.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

419 (1947-1948) : Wetsontwerp.

68 : Verslag.

153 : Amendementen.

154 : Tekst voorgesteld door de Commissie.

Handelingen van de Senaat :

23 Februari, 2 en 3 Maart 1949.

administratifs d'un parquet, sur proposition dans le premier cas du président et du greffier en chef du tribunal.

ART. 2.

Les magistrats et greffiers ainsi délégués continuent à porter le titre de leur fonction et à percevoir le traitement y afférent.

Bruxelles, le 3 mars 1949.

Le Président du Sénat,

administratieve diensten van een parket, op voorstel in het eerste geval van de voorzitter en van de hoofdgreffier van de rechtbank.

ART. 2.

De aldus gedelegeerde magistraten en griffiers blijven de titel van hun ambt voeren en de hieraan verbonden wedde genieten.

Brussel, 3 Maart 1949.

De Voorzitter van de Senaat,

H. ROLIN.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. BOUILLY,
A. DE BOODT.
